



RACCOGLITRICE RA942

Automatica bi-fila (contenitore anteriore)

Spapperi srl
Zona Artigianale
06010 San Secondo
Città di Castello (Pg) Italia
Tel. +39.075.857.81.56
Fax +39.075.857.88.48
www.spapperi.it
info@spapperi.it


SPAPPERI s.r.l.
costruzioni meccaniche



CE



RACCOGLITRICE - RA 942

Automatica bi-fila (contenitore anteriore)

Modello ideato, realizzato e brevettato per la raccolta automatizzata delle foglie di tabacco. La raccoglitrice RA942, che opera su interfila di 110 cm (a richiesta anche su interfila di 90 cm o 120 cm), è movimentata da quattro ruote motrici alimentate con un sistema di trasmissione idrostatica e sterzanti solo sull'asse anteriore su strada (ma anche su quello posteriore su campo). Macchina omologata per la circolazione su strada (autorizzazione ai sensi dell'art.104 c.8 e del D.L.Vo n°285 del 30.04.92).

DEFOGLIAZIONE: le foglie di tabacco vengono distaccate gradualmente da quelle più basse a quelle più alte per stato di maturazione e contemporaneamente su due file. La defogliazione, ottenuta d'impatto sulla pianta mediante strappo, viene eseguita da una coppia di aste con bandelle in gomma (gruppo defogliatore). Un defogliatore a griglia, applicato in sostituzione della coppia di aste, provvede al distacco delle foglie alte.

HARVESTER - RA 942

Automatic two-row (front-mounted receptacle)

Model conceived, manufactured, and patented for the automated harvesting of tobacco leaves. The RA942 harvester, which operates on a 110 cm inter-row width (on request also on 90 cm or 120 cm inter-row widths), has 4-wheel drive powered by a hydrostatic drive system with wheels that steer only with the front axle on the road (but also with the rear axle in the field). Machine type-approved for circulating on the road.

DEFOLIATION: The tobacco leaves are picked gradually starting from the lowest and working upwards, according to maturity, working two rows simultaneously. The leaves are pulled off the plant as they are struck by spinning rubber spirals on two bars (defoliating unit). A grate-type defoliator, mounted instead of the two bars, removes the top leaves.

RECOLTEUSE - RA 942

Automatique à deux rangs (conteneur à l'avant)

Modèle conçu, réalisé et breveté pour la cueillette automatisée des feuilles de tabac. La récolteuse RA942, prévue pour un écartement entre rangs de 110 cm (sur demande, l'espace peut être de 90 cm ou de 120 cm), est entraînée par quatre roues motrices alimentées par un système de transmission hydrostatique, braquant uniquement sur l'essieu avant lorsque la machine circule sur route (mais également sur l'essieu arrière lorsque sur le champ). Machine homologuée pour circuler sur route.

EFFEUILLAISON : les feuilles de tabac sont séparées progressivement, des plus basses aux plus hautes, selon leur stade de maturation, simultanément sur deux rangs. L'effeuillage, par impact sur la feuille et séparation, est effectuée par deux tiges munies de protections en caoutchouc (groupe effeuilleur). Une effeuilleuse à grille, appliquée à la place des deux tiges, détache les feuilles hautes.

COSECHADORA - RA 942

Automática de dos hileras (contenedor delantero)

Modelo ideado, construido y patentado para la cosecha automatizada de las hojas de tabaco. La cosechadora RA942, que trabaja entre hileras de 110 cm (bajo demanda también entre hileras de 90 cm ó 120 cm), es movida por cuatro ruedas motrices alimentadas con un sistema de transmisión hidrostática que viran sólo sobre el eje delantero en la calle (aunque también sobre el eje trasero en el campo). Máquina homologada para la circulación en carretera.

REPELADO: las hojas de tabaco se desprenden gradualmente, siguiendo una secuencia de abajo hacia arriba, según el estado de madurez y simultáneamente sobre dos hileras. El repelado, obtenido por impacto en la planta mediante tirón, es realizado por un par de paletas con bandas en goma (grupo de repelado). Un elemento repelador de parrilla, aplicado en sustitución del par de paletas, se encarga de desprender las hojas situadas más arriba.

TABAKERNTEMASCHINE - RA 942

Automatische, zweireihig (Frontcontainer)

Das Modell wurde für die automatische Ernte von Tabakblättern konstruiert, gebaut und patentiert. Die Tabakerntemaschine RA942 ist für den Einsatz bei einem Reihenabstand von 110 cm (auf Anfrage auch von 90 cm bzw. 120 cm) bestimmt. Hydrostatischer Vierradantrieb, bei Straßenfahrt nur Vorderachsantrieb und -lenkung (bei der Fahrt auf dem Feld dann auch Hinterachsantrieb und -lenkung zuschaltbar). Für Straßenfahrt zugelassenes Gerät.

PFLÜCKVORGANG: Die Tabakblätter werden entsprechend ihrem Reifegrad stufenweise von unten nach oben und in zwei Reihen gleichzeitig gepflückt. Das Abtrennen der Blätter von der Pflanze erfolgt durch zwei Rollen mit Gummilippen (Pflückvorrichtung). Für die Ernte der oberen Blätter kommt ein Pflückgitter, das anstelle des Rollenpaars montiert werden kann, zum Einsatz.



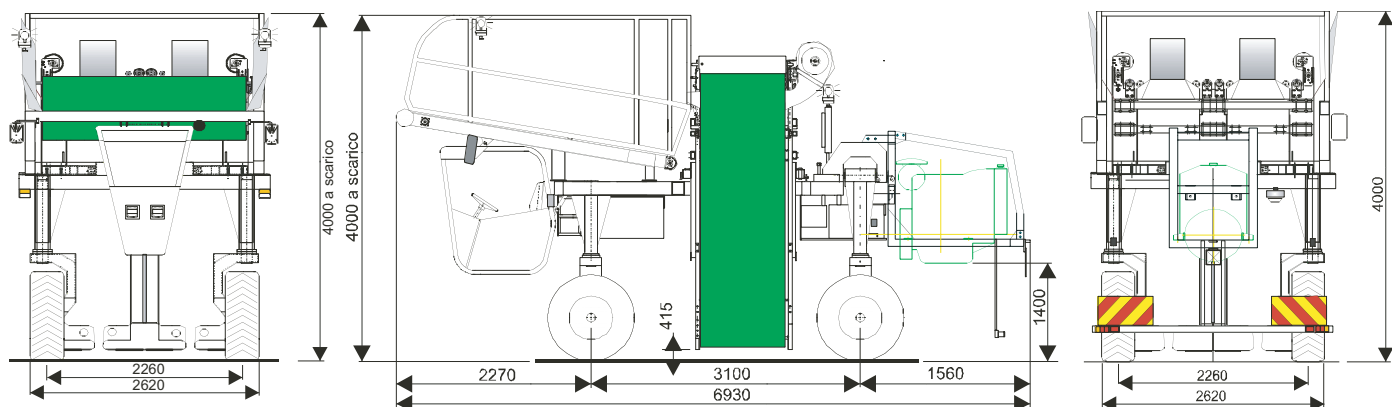
La defogliazione, precisa ed affidabile, è dovuta ad appositi sensori elettro-idraulici che tastano continuamente il profilo del terreno e la rettilineità della fila. Le foglie distaccate, mediante rulli metallici, vengono smistate su nastri trasportatori verticali che, a loro volta, provvedono a sollevarle verso il contenitore di stoccaggio dove un flusso continuo di aria le convoglia al suo interno. Il contenitore, posto nella parte anteriore della macchina, è dotato di una base mobile (a nastro) per agevolare, quando è pieno, lo scarico delle foglie su appositi carrelli di trasporto.

The precision and reliability of the defoliation are guaranteed by special electro-hydraulic sensors that constantly feel and follow the contour of the terrain and the straightness of the rows. The detached leaves are sent by metal rollers onto vertical conveyor belts that, in turn, lift them toward the storage receptacle, into which they are blown by a continuous flow of air. The receptacle, situated on the front part of the machine, is equipped with a movable (belt) base to facilitate, when it is full, the unloading of the leaves into trucks for transport.

L'effeuillage, précise et efficace, est assurée par des capteurs électro-hydrauliques qui palpent continuellement le profil du sol et le tracé rectiligne du rang. Les feuilles séparées par des rouleaux métalliques sont triées sur des transporteurs à bande verticaux qui, à leur tour, les soulèvent jusqu'au réservoir de stockage dans lequel elles sont convoyées par un flux d'air continu. Le réservoir, positionné à l'avant de la machine, est équipé d'un tapis roulant pour faciliter le déchargement des feuilles dans les chariots de transport lorsqu'il est plein.

El proceso de repelado, preciso y fiable, funciona gracias a la presencia de sensores electrohidráulicos que palpan continuamente el perfil del terreno y la rectilineidad de la hilera. Las hojas desprendidas, por medio de rodillos metálicos, son enviadas sobre cintas transportadoras verticales que, a su vez, las levantan hacia la tolva de almacenamiento donde un flujo continuo de aire las impulsa hacia el interior. La tolva, situada en la parte delantera de la máquina, está provista de una base móvil (de cinta) para facilitar la descarga de las hojas sobre carros de transporte cuando está llena.

Elektro-hydraulische Sensoren, die das Bodenprofil und den Linienverlauf der Pflanzenreihe kontinuierlich abtasten, unterstützen den Pflückvorgang und lassen ihn präzise und zuverlässig werden. Das Blattgut wird über Metallrollen auf Senkrechtförderbänder und von dort weiter Richtung Sammelcontainer gebracht. Ein Gebläse befördert die Blätter dann in den Sammelcontainer und verteilt sie dort. Ist der frontal angebrachte Sammelcontainer voll, wird das Erntegut auf Transportwagen weitergeleitet. Erleichtert und unterstützt wird dieser Vorgang durch die mobile Basis des Containers.



Caratteristiche tecniche	Technical features	Données techniques	Datos técnicos	Technische daten
Interfila: 90 - 110 - 120 cm	Inter-row : 90 - 110 - 120 cm	Entre-rang: 90 - 110 - 120 cm	Distanza entre hileras: 90 - 110 - 120 cm	Reihenab-stand : 90 - 110 - 120 cm
Motore: Diesel sovralimentato IVECO AIFO	Engine : supercharged Diesel – IVECO AIFO	Moteur: Diesel suralimenté – IVECO AIFO	Motor: Diesel sobrealimentado - IVECO AIFO	Motor: Diesel, mit Aufladung – IVECO AIFO
tempi/cilindri: 4 / 4 in linea	strokes/cylinders: 4 / 4 in line	temps/cylindres: 4 / 4 en ligne	tempos/cilindros: 4 / 4 en línea	Taktzahl/Zylinde: 4 / 4, in Reihe
cilindrata totale: 4485 cm ³	total displacement: 4485 cm ³	cylindrée totale: 4485 cm ³	cilindrada total: 4485 cm ³	Zylinderhub, gesamt: 4485 cm ³
potenza massima: 74 kw a 2300 giri/min	maximum power: 74 kw at 2300 rpm	puissance max. : 74 kw a 2300 tr/min	potencia máxima: 74 kW a 2300 rpm	Maximale Leistung: 74 kW bei 2300 U/min
coppia massima: 355 Nm a 1400 giri/min	maximum torque: 355 Nm at 1400 rpm	couple max.: 355 Nm à 1400 tr/min	máximo: 355 Nm a 1400 rpm	Max: Drehmoment: 355 Nm bei 1400 U/min
raffreddamento: ad acqua (radiatore)	cooling: water-cooled (radiator)	refroidissement: à eau (radiateur)	enfriamiento: con agua (radiador)	Kühlung: Wasser (Kühlradiator)
Carreggiata: 2,260 m	Track: 2,260 m	Voie: 2,260 m	Carril: 2,260 m	Spurbreite: 2,260 m
Massa totale a vuoto: 6300 kg	Total empty weight: 6300 kg	Poids total à vide: 6300 kg	Masa total en vacío: 6300 kg	Gesamtgewicht (leer): 6300 kg
Sterzo: idroguidato	Steering: hydraulic	Direction: hydrostatique	Dirección: de conducción hidráulica	Lenkung: Servolenkung
Freni: idrostatici	Brakes: hydrostatic	Freins: hydrostatiques	Frenos: hidrostáticos	Bremsen: hydrostatisch
Ruote: motrici anteriori e posteriori semplici con cerchi da 20"	Wheels: simple front and rear drive with 20" rims	Roues: motrices à l'avant, simples à l'arrière avec jantes de 20"	Ruedas : motrices delanteras y tra-seras simples con llantas de 20"	Räder: Antriebsräder vorn und hinten einfach, mit 20"-Felgen
Pneumatici (su entrambi gli assi) : 375/75/R20 155 A2/143B	Tires (1 st and 2 nd axle): 375/75/R20 155 A2/143B	Pneus (1 ^{er} et 2 ^e essieux): 375/75/R20 155 A2/143B	Neumáticos (1 ^o y 2 ^o eje): 375/75/R20 155 A2/143B	Bereifung (1. und 2. Achse): 375/75/R20 155 A2/143
Trasmissione : idrostatica reversibile con leva avanti/indietro	Drive: reversible hydrostatic drive with forward/reverse lever	Transmission: hydrostatique réversible avec levier avant/arrière	Transmisión: hidrostatica reversible con palanca adelante/atrás	Antrieb: Hydrostatisches Reversiergetriebe, mit Schalthebel für Vorwärts-/Rückwärtsgang
Velocità massima: 14 km/h	Maximum speed: 14 km/h	Vitesse max.: 14 km/h	Velocidad máxima: 14 km/h	Höchstgeschwindigkeit: 14km/h
Batteria: n°2 da 12 + 12 V 145 Ah	Battery: n°2 da 12 + 12 V 145 Ah	Batterie: n°2 de 12 + 12 V 145 Ah	Batería: n°2 de 12 + 12 V 145 Ah	Batterie: 2 Stück, mit 12 + 12 V 145 Ah
Serbatoio carburante: capacità 330 l	Fuel tank: capacity 330 l	Réservoir carburant: capacité 330 l	Tanque del carburante: capacidad 330 litros	Treibstofftank: Inhalt 330 l